

# DIE RITTERINNEN

**GALLANT GIRLS  
LES CHEVALIERES**

Regie: Barbara Teufel

## Deutschland 2002

**Länge** 90 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

### Stabliste

Buch, Schnitt	Barbara Teufel
Kamera	Ralph Netzer
Kameraassistent	Conny Wiederhold
Ton	Ivonne Gärber
Tonassistent	Jörg Kidrowski
Ausstattung	Hubert Saier
Requisite	Andrea Hollmann Petja Bülow
Kostüm	Anja Werner Heike Schulz Fademrecht Carmen Stahlhoven
Maske	Carolin Spill Jazz Mang
Regieassistent	Julia Rose
Herstellungstg.	Jörg Rothe
Produktionstg.	Sonja Kirch
Aufnahmeleitung	Juri Maric
Produzenten	Annedore v. Donop Jörg Rothe
Redaktion	Andrea Hanke (WDR) Sabine Holtgreve (SWR) Frank Hertweck (SWR) Liane Hessen (HR)
Co-Produktion	WDR, Köln SWR, Baden-Baden HR, Frankfurt

Produktion  
Mediopolis GmbH  
Bülowstr. 66  
D-10783 Berlin  
Tel.: 030-23 55 60 0  
Fax: 030-23 55 60 66  
mediopolis-berlin@yahoo.de

Weltvertrieb  
noch offen



Tilla Kratochwil, Bärbel Schwarz, Ursina Lardi, Ulla Renneke, Jana Straulino, Mieke Schymura, Katja Danowski

## DIE RITTERINNEN

Am 1. Mai 1987 kommt es in Kreuzberg zu einem Aufstand, dem der Westberliner Stadtteil noch heute seinen legendären Ruf verdankt. Als die Polizei in der Mainacht versucht, ein Straßenfest mit Gewalt aufzulösen, beginnt eine Straßenschlacht, bei der sich Alte, Junge, Türken, Deutsche, Autonome und Normalbürger Seite an Seite gegen die Staatsmacht zur Wehr setzen. Am Ende flüchtet die Polizei, ein Supermarkt geht in Flammen auf und der Innensenator hat ein Problem mehr: Wie hält man einen Stadtteil in Schach, dessen Bewohner offenbar nichts anderes im Sinn haben, als gegen Besuche von Ronald Reagan und der Queen oder gegen eine IWF-Tagung zu demonstrieren? Zu den Kreuzberger Autonomen gehören die Bewohnerinnen einer Wohnung in der Ritterstraße. Mit der gleichen Verve, mit der die Frauen den Widerstand gegen die IWF-Tagung organisieren, bekämpfen „die Ritterinnen“ das Patriarchat, wo immer es ihnen begegnet. Als die Mauer fällt, verändert sich die Welt und nichts ist mehr so wie es war. Die Regisseurin Barbara Teufel hat sich auf die Spurensuche begeben, Archivmaterial und Spielszenen lassen die 80er auferstehen. Sie führt zu historischen Orten, lässt Mitstreiter von früher zu Wort kommen und erzählt, was aus den „Ritterinnen“ wurde.

## GALLANT GIRLS

On Labour Day 1987, a riot broke out in Kreuzberg which gave this west-Berlin district its legendary reputation – a reputation which has prevailed right up to the present day. During the night of 1 May, the Berlin police used force to try and break up a street party – and triggered off a riot in which old and young, Turks, Germans, anarchists and ordinary citizens battled shoulder to shoulder to repel state authority. The riot ended with the police in retreat, a supermarket in flames and one more problem for Berlin's Senator for Internal Affairs. How was he to keep a district in check when the inhabitants were clearly hell-bent on protesting against the Queen's and Ronald Reagan's visits as well as the International Monetary Fund conference? Kreuzberg's anarchists included a group of women living in an apart-

## Darsteller

Bonny	Jana Straulino
Eva	Ulla Renneke
Carolin	Katja Danowski
Diana	Mieke Schymura
Franzi	Bärbel Schwarz
Anke	Tilla Kratochwil
Gaya	Ursina Lardi
Cat	Frédérique Desfossez
Cleo	Theresa Berlage
Redakteurin	Nadja Berlinghoff
Tonassistent	Petja Bülow
Nick	Nic Romm
Thomas	Niels Bormann
Ingo	Christoph Glaubacker
Micha	Ben Bela Böhm
Originalpersonen	Birgit Tegtmeier Ira Vonnegut Yola Kroier Ute-Maria Braunsteffer Ernestine Gabriel Jule Wocke Stefan Tschöpe Tobias Burkhardt Wolf Müller

ment in Ritterstrasse, or "Knight Street." These "female knights," as they were known, fought any and all manifestations of patriarchy with exactly the same verve they applied to organising resistance to the IMF meeting. And then: the wall came down, the world changed and nothing was the way it used to be anymore. Filmmaker Barbara Teufel takes a trip down memory lane; making use of archive footage and dramatised scenes, she manages to bring the 1980s to life again. The filmmaker also goes back to original locations, interviews the protagonists of yesteryear and reveals what became of those "female knights."

### LES CHEVALIERES

Le 1<sup>er</sup> mai 1987, les émeutes qui se produisent à Kreuzberg font de ce quartier de Berlin-Ouest un endroit légendaire. Au cours de la nuit, lorsque la police tente de disperser par la force une fête de quartier, une véritable bataille rangée se déclenche. On y retrouve côte à côte jeunes et vieux, Turcs et Allemands, casseurs et braves gens, tous unis pour se défendre contre les forces de l'ordre. Finalement, la police est contrainte à la fuite, un supermarché est la proie des flammes et le sénateur de l'intérieur a un problème de plus : comment tenir en échec tout un quartier de la ville qui n'a apparemment rien d'autre en tête que de manifester contre la visite de la reine d'Angleterre ou de Ronald Reagan, quand ce n'est pas contre la tenue d'une réunion du FMI ? Parmi les 'autonomes' de Kreuzberg, il y a les locataires d'un appartement de la Ritterstrasse ou rue des chevaliers. Surnommées les « chevalières », ces femmes qui organisent la révolte contre le congrès du FMI combattent avec la même conviction toutes les formes de patriarcat qu'elles décèlent. A la chute du Mur, le monde change et plus rien n'est comme avant.

Barbara Teufel a mené son enquête pour retrouver les traces de cette époque-là ; du matériel d'archives et des scènes fictives permettent de faire revivre l'atmosphère des années 80. La réalisatrice nous conduit sur les lieux des événements, elle donne la parole aux militants d'alors et elle raconte ce que les « Ritterinnen » sont devenues.

### Filmografie

- 1989 ZARATHUSTRAKUSS  
Kurzfilm
- 1990 AUF RABEN ZU TREFFEN  
Kurzfilm
- NOVEMBERVOGEL  
Kurzfilm
- 1991 ZEITGEISTER  
Kurz-Dokumentarfilm
- 1992 DASS ETWAS KOMMT  
MUSS ETWAS GEHN  
Dokumentarfilm
- ENGEL!  
Kurzfilm
- 1995 MÄNNER IN ÖL  
Dokumentarfilm mit Spielszenen
- 1996 STROH ZU GOLD
- 1997 PÜNKCHEN  
TV-Film
- 2002 RITTERINNEN



Barbara Teufel

### Biografie

Geboren 1961 in Neuhausen ob Eck (Schwaben). Abitur. 1985-89 Rhetorikstudium an der Universität Tübingen. 1989-92 Filmstudium an der Deutschen Film- und Fernsehakademie in Berlin, 1992-94 an der FEMIS, Paris. 1995 Abschluss an der DFFB. Seitdem freie Filmemacherin.

### Biography

Born in Neuhausen ob Eck in Swabia in 1961. Took final school examinations; studied rhetoric at Tübingen University from 1985-89. She studied film at the German Film and Television Academy in Berlin (DFFB) from 1989-92 and from 1992-94 at the FEMIS in Paris. Graduated from the DFFB in 1995. Now works as an independent filmmaker.

### Biographie

Née en 1961 à Neuhausen ob Eck (Souabe). Baccalauréat. Etudie la rhétorique à l'université de Tübingen de 1985 à 1989 puis le cinéma à l'académie allemande du cinéma et de la télévision de Berlin de 1989 à 1992 et à la FEMIS, à Paris, de 1992 à 1994. Diplômée de la DFFB en 1995. Cinéaste indépendante.



Tilla Kratochwil, Bärbel Schwarz, Ursina Lardi, Ulla Renneke, Jana Straulino, Mieke Schymura, Katja Danowski